



FC TRICOLORE GASPERICH / MILLEWEE 2017



COUPE LOUIS BRAUN



At home, anywhere in the world

DHL is the world's leading express and logistics company offering customers innovative and customized solutions from a single source. With global expertise in express, air and ocean freight and overland transport, DHL combines worldwide coverage with an in-depth understanding of local markets. DHL's harmonized international network links more than 220 countries and territories worldwide. DHL continues to be at the forefront of technology and guarantees fast and reliable services aimed at exceeding customers' expectations.

Our office at Luxembourg:

DHL Global Forwarding Luxembourg S.A.

Building F, Room 2036 – 2039

New Cargo center

L-1360 LUXEMBOURG

Lu_infodgflux@dhl.com – Tél. +352 34640 9450 – Fax. +352 34640 9457

**Partenaires
F.C. TRICOLORE 2017/2018**



***Citabel /
Intersport***

***TOITURE
JEAN GOERENS***



**Chers membres,
Chers amis,**

Adressez-vous en toute confiance aux firmes dont la publicité figure dans la présente brochure.

Ce faisant, vous nous rendez service et vous nous faites plaisir.

Pour la saison 2017/2018 le F.C. TRICOLORE met en vente des

VIP CARD

pour assister aux matchs de championnat de l'équipe fanion du club au stade EMILE BINTNER

N'hésitez pas à profiter de cet avantage unique et soutenez en même temps votre équipe lors des matchs difficiles en division 3.

Le prix de la VIP CARD s'élève à 40 €

pour la saison

Renseignements auprès de chaque membre du comité.

www.tricolore.lu



CITABEL / INTERSPORT

partenaires du
FC Tricolore Gasperich



Vos partenaires sportifs au Luxembourg

CITABEL
SPORTS

Leudelange
www.citabel.lu

INTERSPORT
LE SPORT COMMENCE ICI

Bertrange / Mersch
www.myintersport.lu

CITABEL
GOLF

Howald
www.citabel.lu



Le mot du président

Nous étions plus près que jamais de la 3^{ème} place au match de barrage, mais hélas nous n'avons pas réussi.

Nous allons continuer à travailler et j'espère que nous y parviendrons la prochaine saison, avec davantage de fair-play et le même enthousiasme.

Un grand merci à notre entraîneur Tun Darrosa et notre co-entraîneur Patrick « Hans » Goergen qui ne seront plus disponibles pour la prochaine saison.

Je souhaite la bienvenue aux nouveaux entraîneurs de notre équipe fanion Jacques Foetz et son co-entraîneur Jérôme Kieffer et bienvenue à l'entraîneur des Seniors Réserves Jérôme Quiqueret.

Je me réjouis de l'inscription des nouveaux joueurs et je souhaite bonne chance à toutes les équipes pour le championnat 2017/2018.

Nous avons perdu un ami cette année, Gérard « Pi » Pundel, un ancien membre du comité central. C'est une grande perte pour le FC Tricolore. Pi était encore un super bénévole et toujours présent pour le FC Tricolore. Pi restera toujours dans notre cœur.

Je remercie toutes les équipes du FC Tricolore avec leurs entraîneurs et délégués.

Je demande à nos supporters et à tous les joueurs et arbitres de miser sur un fair-play sans faille.

Je remercie nos sponsors et partenaires.

Je remercie notre commission des jeunes pour leur bon travail qu'ils font pour nos jeunes.

Je remercie notre section de marche pour organiser une marche.

Un grand merci aux équipes qui participeront à la coupe Louis Braun : Red Black Egalité, Bertrange, Echternach et FC Tricolore Gasperich.

Je remercie aussi nos annonceurs, les membres du comité de patronage, d'honneur et aux donateurs pour leur appui financier et leur contribution à l'organisation de la coupe Louis Braun.

Un grand merci à la commune et ses services ainsi qu'à mon comité et bénévoles pour leur travail 2016/2017 pour notre club FC Tricolore Gasperich.

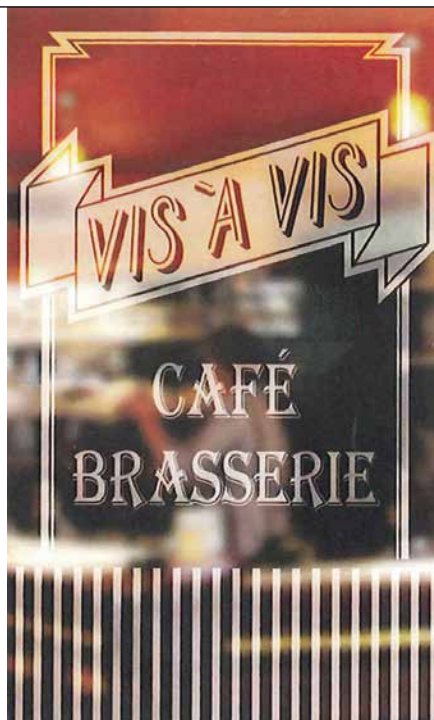
Je remercie les donateurs pour les nouveaux ballons pour jouer la coupe Louis Braun.

Le président du FC Tricolore Gasperich
Jean-Marie Mossong



Tournoi international de tennis table

organisé ensemble avec la FLTT
dans le cadre des
ITTF European Table Tennis Championchips
jeudi 14 septembre 2017 à la Coque



LE VIS-À-VIS
2, RUE BEAUMONT
L-1219 LUXEMBOURG
TEL.: 46 03 26
vis-a-vis@email.lu

OUVERT:
LUNDI
8:00 - 1:00
MARDI À VENDREDI
7:30 - 1:00
SAMEDI
8:30 - 1:00
DIMANCHE
15:00 - 20:00
FERME LES DIMANCHES DU
1 AOÛT AU 15 SEPTEMBRE

**ENTREPRISE DE TOITURES
COUVERTURES & FERBLANTERIE**

JEAN GOERENS S.à r.l.



***Entretien
Réparation
Rénovation***

Bureau & Atelier:

48, rue de Gasperich • L-1617 LUXEMBOURG

Tél: 48 63 47-1

Fax: 26 29 67 08

toitures@jgoerens.lu


www.toitures-jgoerens.lu



*Tous travaux de peinture intérieur et extérieur
Revêtements de sols et murs
Nettoyage et peinture de façades
Crépi décoratif stuc vénicien*

SOLDECO
Labate Toni

41, rue Eich · L-3352 LEUDELANGE · Tél.: 26 37 44 35 · Fax: 26 37 44 28 · GSM: 621 630 451


chez
Rafael

Gastronomie espagnole – Place de Paris
16, rue du Fort Bourbon · L-1249 Luxembourg
Tél. 48 93 62 · info@chez-rafael.lu
Ouvert tous les jours

Traummöbel von Alvisse



- Top-aktuelle Möbelangebote in allen Wohnbereichen
- Individuelle Beratung
- Kostenloser Service

möbel Alvisse

Z.I. Am Bann • L-3372 Leudelange • Tél.: 26 37 37-1





Special Olympics

#BEACTIVE

**Special Olympics Lëtzebuerg
an d'Section de Marche
vum FC Tricolore Gasperich-Millewee
organiséieren zesummen hir**

4. E.K.S. - Marche Populaire

**(an Udenken un d'Eunice Kennedy-Shriver,
Grënnerin vu Special Olympics)**

den 23. September 2017

zu GAASPERECH (5 & 11 km)

Start an Ziel: Home paroissial (rue de Gasperich) zu Gaasperech

Startzäit: 08:00 bis 14:00 Auer Startgeld: 1,50 Euros

Kontrollschluss: 18:00 Auer



No. autorisation FLMP-IVV 54/2017

PLAFONNAGE/FACADES/CHAPES

SARL

HERZOG

8, Saangewee L-5698 WELFRANGE

Tél. 23 66 85 86 / Fax 23 67 69 19

www.herzog.yellow.lu

Herzog Jeannot
GSM: 621 160 339

Herzog Roland
GSM: 621 140 620

PIZZERIA
"I Trulli"
RESTAURANT

263, route de Neudorf
L-2221 Luxembourg

Tél: 42 52 22 • Fax: 42 51 31

Retrouver notre établissement sur www.itrulli.lu



NEW COOKING

72, rue de Gasperich
L-1617 Gasperich Luxembourg
Telephone: +352 26 19 63 64
www.newcooking.lu

PRINTING ossa 

Parc d'activités Syrdall • 46, rue Gabriel Lippmann • L-6947 Niederanven
Tél. (+352) 45 47 03-1 • Fax (+352) 45 47 04 • info@ossa.lu • www.ossa.lu



NEVER CHANGE A WINNING TEAM!



thermogaz S.à.r.l.

Chauffage - Sanitaire - Régulation
Energies nouvelles - Ventilation

129a Millewee – L-2155 LUXEMBOURG
Tél. 49 56 56 – Fax 40 25 86
thermo@pt.lu – www.thermogaz.lu



d'Assurance / **nei erfannen**

vos biens sont d'office
protégés au salon
comme au jardin



62, avenue de la Liberté Luxembourg-Gare
Tél: +352 48 44 97
www.leon.lu

Zënter 1967

METZLEREI

MEYRER

LUXEMBOURG

32, rue Pierre Krier – BONNEVOIE
Tél.: 49 38 89

7-11, rue de Luxembourg – FRISANGE
Tél.: 26 67 14 14

PHARMACIE de Gasperich

L. Wagener-Heyard

20, rue de Gasperich • L-1617 Luxembourg



HEURES D'OUVERTURE:

de 8.30 h. à 12.00 h. et de 13.45 h. à 18.15 h.
de LUNDI au VENDREDI
Tel.: 48 16 11

cruciani
automobiles

Votre partenaire pour Volkswagen et Audi



NEW DELHI

INDIAN RESTAURANT

165, rue Muehlenweg

L-2155 Gasperich / LUXEMBOURG

Tél. 26 89 75 11 • Fax 26 89 75 17

www.newdelhi.lu

FREE HOME DELIVERY / LIVRAISON GRATUITE

Heures d'ouverture

Lundi - Vendredi: 11h45 - 14h00 / 18h00 - 22h30

Samedi: 18h00 - 22h30

DIMANCHE FERMÉ / SUNDAY CLOSED

lancelula

restaurant - pizzeria

67, route de Dudelange L-3222 Bettembourg
Tél. 26 51 00 38 Fax 26 51 38 38

Garage Nicolas MARCHIONE



Réparations toutes marques • Carrosserie et mécanique
Achat et vente de véhicules

11, rue de Cessange - L-1320 Luxembourg
Tél. / Fax +352 48 85 68 - www.marchione.lu



ISOMONTAGE

I S O L A T I O N S.A.

2-8, rue Julien Vesque
L-2668 Luxembourg
Tél. : 27 12 86 - 1



www.isomontage-isolation.lu

isolation technique du bâtiment

isolation des toitures, des plafonds de cave, des dalles sous-toiture
isolation des installations de chauffage et protection coupe-feu
rénovation d'immeuble

Äert Vertrauen
a sécheren Hänn



Frot äre Foyer's Agent

Agence HAAGEN & KRÉE

Agence Principale d'Assurances

2, rue Tony Bourg - L-1278 Luxembourg
Tél.: 40 06 45 - Fax: 40 06 61 - GSM: 621 188 797
www.marc-haagen.lu

Assurances - Prévoyance - Patrimoine

Foyer



d'Section de Marche vum
FC Tricolore Gasperich-Millewee
organiséiert



33. Marche Populaire 28. Januar 2018 GAASPERECH

6 & 12 km

Start & Ziel: Schoul zu Gaasperech

Startzäit: 7h30 bis 14h00

Kontrollschluss: 17h00

Startgeld: 1,50 €



SECTION DE MARCHE F.C. TRICOLERE-GASPERICH MILLEWEE

ugeschloss un d'F.L.M.P.

wënscht dem FC TRICOLERE
vill Erfolleg fir d'Saison 2017/2018

Comité Section de Marche

Eirenprésidenten: Mme BINTNER Julie,
Mme VALENTINY Liliane

Président: HERR Guy

Vize-Président: NICKELS Guy

Secrétaire: ACKER Gérard

Secrétaire technique: KUNSCH Camille

Trésorier: KUNSCH Camille

Memberen: BECHET Charles, BRAUN Guy,
Mme DEGREGORI Marianne, Mme HERR-HENX Renée,
MICHELS Jean-Marie, MOSSONG Jean-Marie,
Mme Weber Lucie



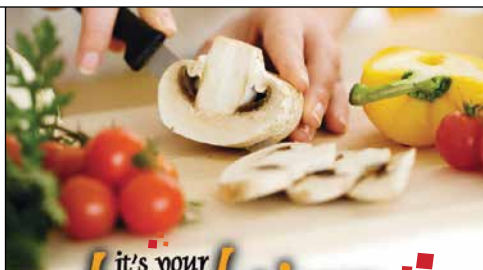
FIDUCIAIRE
EXPERTISE COMPTABLE

TEL. : +352 - 27.47.81.82 --- Email : INFO@ATM-LUX.LU
FAX. : +352 - 27.47.81.83 --- <http://WWW.ATM-LUX.LU>

ACCOUNTING TAX MANAGEMENT SARL

D'Härenéquipe vum F.C.TRICOLORE – Gasperich/Millewee

Präsident :	HUESMANN Lucien
Eiren-Vizepräsident :	SIMON Günther
Sekretär :	ACKER Gérard
Technesche Sekretär :	LOSCH Marco
Kaissier :	THEIS Paul
Memberen :	EBEL Marc MELDE Carlo STOLTZ Romain



it's your
lunchtime

Notre équipe de professionnels est spécialisée dans la préparation des réunions, formations et événements d'entreprise ou privés. A la livraison, nos produits sont prêts à être présentés et consommés. Découvrez notre carte et placez facilement votre commande sur notre site www.lunchtime.lu



STROSSEVERKAF

• DÉPÔT DE BOISSONS •

**Äert Vertrauen
a sécheren Hänn**

Frot äre Foyer's Agent



Claude CALES

Agence Générale d'Assurances

29, rue Albert 1^{er} - L-1117 Luxembourg

Tél.: 24 69 96 1 - Fax: 24 69 96 50

e-mail: agence.cales-claude@foyer.lu

Assurances - Prévoyance - Patrimoine





*Wir haben was gegen Einbrecher:
Sichere Fenster!*

JOLEKA

FENSTER · TÜREN · TREPPEN

Siège social

VALENTINY

2, rue d'Allamont / coin rue de Gasperich • L-1120 LUXEMBOURG
Tél. (+352) 49 34 24 • Fax (+352) 40 23 92 • joleka@pt.lu

Heures d'ouverture: Lundi à Vendredi 13h30 - 17h30 ou sur rendez-vous

Carte de visite

FC TRICOLORE GASPERICH - MILLEWEE

2017/2018

Offiziell Faarwen :	Rout-Wäiss-Blo
Eirepräsidenten :	Herr Guy - Simon Günther - Valentiny Nico
Präsident :	Mossong Jean-Marie
Sekretär :	Mossong Jean-Marie
Trésorier :	Fettes Jean-Luc
Comitésmemberen :	Mossong Jean-Marie - Fettes Jean-Luc - Braun Guy - Fraser Jake - Weintzen Harry - Weber Lucie - Nickels Guy - Kaufhold Willi - Volken Gilles
Kasserevisor :	Huesmann Lucien
Equipen 2017/2018 :	Senior 1, Senior 2, Vétérans, Minimes, Poussins, Pupilles, Bambinis
Masseur :	Cordeiro Filipe
Arbitter :	Solowjew Juri - Locatelli Artem - Goncalves Rafael - Junuzovic Ahmed - Medina Yannick - Marinkovski David
Terrain :	Stade «Emile Bintner», rue Jacques Stas, terrain synthétique, Dimension : 100 X 64 m
FCT Clubhouse :	Stade «Emile Bintner», rue Jacques Stas
Postadress :	FC Tricolore Gasperich, c/o M. Jean-Marie Mossong, 4, rue Pierre Krier, L-3504 Dudelange
Bankkonto :	BCEE : LU17 0019 1300 1099 3000 CCP : LU41 1111 0165 5565 0000
Email :	fct@pt.lu
Homepage :	www.tricolore.lu
N° Téléphone Terrain :	26 12 30 94

Coupe Louis Braun

Laangjärege Spiller a Supporter vum FC Tricolore Gasperich-Millewee

De Louis Braun gouf den 8. Juni 1938 um Houwald gebuer. Aus dem Bestietnis mam Pierrette Winandy hat hien 3 Kanner, de Roger, d'Myriam an de Guy. De Guy war och aktiv Spiller beim FC Tricolore an ass aktuell am Comité vum FC Tricolore. De Louis Braun hat seng éischt Lizenz 1952 beim FC Tricolore gemaach an huet bis 1962 beim FC Tricolore gespillt an ass duerno op d'Aris gewiesselt. De Louis huet haaptsächlech am Goal gespillt. No senger Zäit bei der Aris war de Louis och zu lechternach, Weidingen, Hollerech, Bartréng am Asaatz. De Louis ass nees zréck bei den FC Tricolore komm a war Supporter vum FCT bis zu sengem Doud den 27.12.2011.



Mat der Organisation vun der Coupe Louis Braun gëtt un e gudden Frënd erënnert. De Louis bleift éiweg am Härezen vum FC Tricolore.







KOMM MIR SCHWÄTZE BOFFERDING

Coupe Louis Braun

Stade Emile Bintner, rue Jacques Stas

Programme :

Mardi, le 08.08.2017 à 19h30

Match éliminatoire

**FC Tricolore Gasperich – FC Red Black Egalité 07
Pfaffenthal-Weimerskirch**

Jeudi, le 10.08.2017 à 19h30

Match éliminatoire

FC Sporting Bertrange – Daring-Club Echternach

Dimanche, le 13.08.2017

Finales à partir de 15 h00

Ballons sont offerts par:

Agnes & Men Baur

Julie Bintner

Roger Braun

Guy Braun

Carlo Breuer

Citabel/Intersport

François Dahm-Espen

Marianne Degregori

Armand Drews

Härenequipe FC Tricolore

Guy Herr

Lucien Huesmann

Henri Jacoby

Camille Künsch

Pascal Langers

Claude Marangon

Solange Mossong

Guy Nickels

Luc Pundel

Steve Schanet

Myriam Scheffen

**Section de marche
FC Tricolore**

Harry Weintzen

Ed Zbinden

MERCI FIR DEN GESTEFFTEN BALL

FC TRICOLORE Gasperich fondé en 1919 Football et Gardiens de But



RECRUTONS JEUNES JOUEURS TOUTES CATEGORIES PLACES ENCORE DISPONIBLES 2017/2018 déjà à partir de 5 ans

INSCRIPTIONS OUVERTES A TOUS SUR WWW.EUROPATRILOIRE.ORG

A deux pas du Centre Ville le Tricolore Gasperich accompagne dans leur évolution sportive les équipes de jeunes participant aux championnats FLF et Lalux Futsal, ainsi que les nouvelles recrues qui souhaitent commencer la pratique du football dès l'âge de 5 ans.

A 3 MINUTES DE LA SORTIE D'AUTOROUTE LUXEMBOURG GARE
Terrain d'entraînement du FC Tricolore Gasperich
Stade Emile Bintner, Rue Jacques Staas, L-2549 Gasperich



**FC Tricolore
Gasperich**
Fondé en 1919

Excellence

Un Plan Pédagogique et Sportif
Une Ecole de Football
Une Ecole de Gardiens de But
Coordination et Fitness

Qualifications de haut niveau

Coordinateur Sportif et
Entraîneurs des Jeunes
diplômés

Premiers pas et compétition

De l'école de football jusqu'aux
compétitions nationales et
internationales. Admissions enfants
à partir de 5 ans d'âge.



MILAN Junior Camp

Juillet 2017

 www.europatricolore.org

 europatricolore@gmail.com

 +352.691.271.424



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – 1^{ère} Équipe



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – 2^e Équipe



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – Scolaires



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – Minimes



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – Poussins I



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – Poussins II



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – Pupilles I



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – Pupilles II



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – Bambinis



F.C. TRICOLORE Saison 2016/2017 – Vétérans

Coupe Louis Braun Donateurs 2017

COMITE DE PATRONAGE

ACKER GÉRARD	Luxembourg	KAUFHOLD WILLI	Gasperich
AGNES LEO	Luxembourg	KREMMER YVONNE	Gasperich
ANDRE-LANGERS JEAN-PAUL	Luxembourg	KUHLMANN-NOEL MARC	Echternach
BAUM JEAN-PIERRE	Schouweiler	M. + MME KUNSCH-MULLER CAMILLE	Frisange
BAUM MARC	Peppange	LANNERS EUGENE	Gasperich
BECHET CHARLES	Gasperich	LAQUINTANA NELLO	Assel
BINTNER JULIE	Gasperich	LOSCH-KUGELER MARCO	Bech
BINTZ GUY	Gasperich	MANELLI DAVID	Alzingen
BIREN ALAIN	Luxembourg	MELDE CARLO	Mersch
BOUS-HOUDREMONT RENE	Gasperich	MEYERS J.-FR. + SCHNEIDERS J.	Gasperich
BRAUN GUY	Gasperich	MICHEL'S JEAN-MARIE	Eselborn
FAMILLE BREUER-LAM	Gasperich	MIDA BOGUSLAW	Stadtbredimus
BRITZ-RAACH JOSEPH	Gasperich	FAMILLE MOSSONG JEAN-MARIE	Dudelange
BROWN JESSICA	Sunderland (ENG)	MOSSONG THEO	Gasperich
CALES-RATHS CLAUDE	Kehlen	NAWROCKI FABIEN	Aumetz (F)
CONRAD POL	Bettembourg	NEY JOS	Alzingen
DAHM FRANCIS	Gasperich	OLIVEIRA PAULO	Mamer
DEGREGORI MARIANNE	Gasperich	OSWALD EDMOND	Gasperich
ERAMO PAOLO	Heisdorf	PANZA MICHELE	Gasperich
FC TRICOLORE GASPERICH		FAMILLE PUNDEL	Contern
SECTION DE MARCHE	Gasperich	REDINGER ALAIN	Fisch
FETTES JEAN-LUC	Lintgen	SCHEFFEN BEN	Itzig
FETTES RENE	Bofferdange	FAMILLE SCHEFFEN-BRAUN RUDI	Itzig
FISOGEST S.A. (NICO HANSEN)	Luxembourg	SCHMIT JOE + CIMENTI SANDRA	Moutfort
FOETZ JACQUES	Gasperich	SCHMIT PAUL	Gasperich
FOETZ-MARGUE MARIE-LISE + GUY	Gasperich	SCHOCKMEL NICOLAS	Saeul
FREY LAURENT	Bascharage	SCHROEDER PIERRE	Imbringen
GALLES PAUL	Luxembourg	FAMILLE SCHULER-VANDEPUTTE	Gasperich
FAMILLE GALLES	Gasperich	SHEARER BRIAN	Plymouth (ENG)
GIAMPAOLO VINCENZO	Rodange	STOLTZ ROMAIN	Gasperich
GLESENER CLAUDE	Gasperich	THEIS PAUL	Perl (D)
M. + MME HANSEN-KLEIN MARC	Luxembourg	FAMILLE THILL-SCHAACK ROBERT	Gasperich
HANSEN NICOLAS	Luxembourg	THOMA MARC	Hesperange
HEINZ-ROSSBERG CLAUDE	Dippach	THOMMES SANDRA	Bergem
HEINZ ROMAIN	Schuttrange	TOSSENG LIANE	Luxembourg
HELLINGHAUSEN HENRI	Gasperich	URY LAURENT	Gasperich
HEMMER ANNE	Gasperich	VALENTINY-THEISEN NICO	Gasperich
HERR-HENX GUY + RENEE	Gasperich	VOLKEN GILLES	Gasperich
HUBSCH FERNAND	Esch/Alzette	WEBER LUCIE	Gasperich
HUESMANN-KARLSDOTTIR LUCIEN	Moutfort	WEIS EUGENE	Luxembourg
JENE CAROL	Gasperich	WIRTH LILIANE	Gasperich
JONES VINNIE	Watford (ENG)	ZBINDEN ED	Mondorf-les-Bains
FAMILLE JUNUZOVIC	Gasperich		

COMITE D'HONNEUR

ACHLOUJI ABDELMJID	Gasperich	DREW NANCY	Dundee (SCO)
ANELLI DOMENICO	Gasperich	DUNKEL CHRISTOPHE	Luxembourg
FAMILLE AUMAN	Gasperich	FORTINO MARIO	Luxembourg
M. + MME BARBIER-SCHAMMEL MARCEL	Gasperich	FRANC EMMA	Gasperich
BARTEMES FERNAND	Gasperich	FAMILLE GASPARD	Gasperich
BECK CLAUDE	Luxembourg	GLODT SERGE	Luxembourg
BINDELS JIM	Gasperich	FAMILLE GOMES-RIBEIRO	Gasperich
BRAUN IMMO SARL	Esch/Alzette	GONIVA ALAIN	Gasperich
BROOM STUART	Middlesbrough (ENG)	FAMILLE HABERER	Gasperich
CARDAO TONY	Gasperich	HERMANN MONIQUE	Gasperich
CLOOS JEAN-PAUL	Luxembourg	HERR JEFF	Luxembourg
DEMOULLING STEVE	Mensdorf	HOFFMANN-NAUJOCKS BRIGITTE	Gasperich

ILIC NEMANJA	Gasperich	PEFFER CHARLOTTE	Gasperich
KAHLEN SUZETTE	Gasperich	PELLE ALAIN	Esch/Alzette
KASHANI EVA	Gasperich	FAMILLE RAUSCH-ADAM	Gasperich
KAYKOVA-BENEVA MARIELA	Gasperich	REHLINGER MARC	Platen
KEIPES JEFF	Esch/Alzette	REUTER-GOERENS FERNAND	Gasperich
KIEFFER CECILE	Gasperich	RODRIGUES CARLOS	Weiler
KIEFFER-WEBER PIERRE	Gasperich	ROEDER RENE	Gasperich
KIHM ARSENE + THILL MARIE-PAULE	Moutfort	SCHAACK RAYMOND	Gasperich
KIRPACH ERNEST	Gasperich	M. + MME SCHANET-GLESENER MICHEL	Luxembourg
KIRSCH-BRAUN GERMAINE	Gasperich	SCHAUS GEORGETTE	Gasperich
KOHL FRANK	Gasperich	M. + MME SCHEUER-SCHOLTEN GUY	Crauthem
KOOB MARGUERITE	Wahlhausen	SCHIMBERG FERNAND +	
KREMER ISABELLE	Gasperich	SPRUMONT CLAUDINE	Rodange
KROEGER ROMAIN	Gasperich	FAMILLE SCHMIT-HOHENGARTEN	Gasperich
LAMBERT JEAN	Gasperich	FAMILLE SCHOLTEN-HOFFSTETTER THEO	Luxembourg
LAMBERT-LEYDET EMILE	Gasperich	SCHWARZ FERD	Gasperich
LAMHENE-STROEMPKES BERNARD	Bofferdange	FAMILLE STAMMET	Gasperich
LINDEN-DUPREL ANTOINETTE	Gasperich	STAUDT MARC	Bascharage
LOCONTE VITO	Kayl	STELMES GUIDO	Gasperich
LOMMER NICOLAS	Belvaux	STEPHANY CLAUDE	Sandweiler
LUCK JACQUES	Gasperich	STICHTER CHRISTINE	Gasperich
LUX ROMAIN	Crauthem	TAMDEM LEOPOLD	Gasperich
MARYSE - ERNY	Gasperich	THEIS MARC	Perl (D)
FAMILLE MAY-ZANGERLE	Gasperich	THEIS PIT	Pontpierre
MULLER THEODORE	Gasperich	THILL RONNY	Luxembourg
NOSSEM-STEINER JOSY	Gasperich	UNGEHEUER GEORGETTE	Gasperich
OF GISBORNE GUY	Gasperich	WENNMACHER NICO	Gasperich
PACIOTTI STEPHANE	Erpeldange	ZIGRAND EDMOND	Gasperich

DONATEURS

ABERFELD GEORGETTE	Gasperich	BINTNER MICHEL	Gasperich
ADAM ERIC	Gasperich	M. + MME BLESER-PELTIER	Gasperich
AGRAZ EMILY	Gasperich	BONCHER JEANNE	Gasperich
ALIJAJ FLORIM	Gasperich	BOONE + ZOLLA	Gasperich
ALVES ARMANDO	Gasperich	BRAUN BOB	Gasperich
AMEYE MARJAN	Gasperich	BREBSOM THERESE	Gasperich
ANDRADE MARIO	Gasperich	BROMMEL	Gasperich
ANONYME	Gasperich	FAMILLE BRZYSKI	Gasperich
ANONYME	Gasperich	BUFFELARD LAURE	Gasperich
ANONYME	Gasperich	CAMPOS ANA	Gasperich
ANONYME	Gasperich	CANDOLFINI MATTEO	Gasperich
ANONYME	Gasperich	CARBONI GIUSEPPE	Gasperich
ANONYME	Gasperich	CAROLAN MCGEE	Gasperich
ANONYME	Gasperich	CASSAIGNAU BRICE	Gasperich
ANONYME	Gasperich	CEMAN ERVIN	Gasperich
ANONYME	Gasperich	CERMINARA DOMENICO	Gasperich
ARRENSDORFF COLETTE	Gasperich	FAMILLE CERMINARA	Gasperich
FAMILLE AYOUN OSCAR	Gasperich	FAMILLE CHABOD	Gasperich
AZEVEDO ANGELO	Gasperich	FAMILLE CHAN YIN	Gasperich
BALTES GUY	Gasperich	CHAUSSY STEVE	Elvange
BARBERO MAURICE	Gasperich	COLLIGNON VALERIE	Gasperich
BARROSO JOSE	Gasperich	CONCEICAO FATIMA	Gasperich
BELNOU CHRISTOPHER	Gasperich	CORNELIUS LUCIEN	Gasperich
BERCHEM	Gasperich	CRUZ HELDER	Gasperich
BERENS ROBERT	Esch/Alzette	DA COSTA BELCHIOR MANUEL	Gasperich
BERNARD JACKY	Gasperich	DAL FARRA OLIVIER	Gasperich
FAMILLE BERTACCO-VIDALE	Gasperich	FAMILLE DA LUZ-GARCIA	Gasperich
BESCH SYLVAIN	Gasperich	D'ANDRIA FABIANA	Gasperich
BINOT FREDERIC	Gasperich	DANGOISSE LEILA	Sciez (F)

DA SILVA ANTONIO	Gasperich	HADZIC MELIHA	Gasperich
DAUBENFELD NATHALIE	Leudelage	HARRIS KIM + BILL	Gasperich
FAMILLE DE JESUS MONTEIRO	Gasperich	FAMILLE HAUBRICH ANDREAS	Gasperich
DE LUCA ALBA	Gasperich	HERR LYNN	Gasperich
FAMILLE DE MAGALHAES	Gasperich	HIRTZ DANIELLE	Gasperich
DE SOUSA LILIANE	Gasperich	HOLTZ LILIANE	Gasperich
DEDECUS HYNEK	Gasperich	FAMILLE HORION	Gasperich
FAMILLE DELAPORTE	Gasperich	HUBERLANT PAULINE	Gasperich
DELVAUX JOEL	Gasperich	FAMILLE HUBERT	Gasperich
FAMILLE DESCHLER	Gasperich	FAMILLE IGISCH	Gasperich
DIAS ODETE	Gasperich	INACIO MIGUEL	Gasperich
FAMILLE DIAS SOARES	Gasperich	IOANNIS ALEXIS	Gasperich
FAMILLE DICKES	Gasperich	ION NOEMI	Gasperich
FAMILLE DIDIER	Gasperich	ISTREFI EMIN	Gasperich
FAMILLE DONATIELLO	Gasperich	JANDER NICO	Gasperich
D'ORLANDO MAURO	Gasperich	JOLDIC ISMET	Gasperich
DORR DENIS	Gasperich	KENNEDY GRACE	Gasperich
DOS SANTOS AMILCAR	Gasperich	KESSELER JOANNE	Gasperich
DOS SANTOS ANGELA	Gasperich	KESSLER URS	Gasperich
FAMILLE DROESCH-MULLER	Gasperich	KIRPACH HENRI	Gasperich
DUARTE NUNO	Gasperich	KLEIN MARIA	Gasperich
DUARTE VITOR	Gasperich	KOHL TINA	Godbrange
FAMILLE DUARTE COUTINHO	Gasperich	FAMILLE KOHN	Gasperich
DUCIC NUSRET	Gasperich	KRNDIC INDIRA	Gasperich
FAMILLE DWYER	Gasperich	KRNDIC NERMINA	Gasperich
FAMILLE FABER	Gasperich	LA COMMARE NICOLE	Gasperich
FACHE ANDY	Gasperich	LAPORTE CELINE	Gasperich
FASSELLA SANDRINE	Gasperich	LECAT HERVE	Gasperich
FAMILLE FELDMANN	Gasperich	FAMILLE LECHE-SCHROEDER	Gasperich
FELTGEN LEONIE	Gasperich	FAMILLE LEMARQUIS-INQUEL	Gasperich
FELTZ PIERRE	Gasperich	LENERT JERRY	Gasperich
FAMILLE FERNANDES	Gasperich	LENTZ LUCIEN	Gasperich
FERREIRA MARIA	Gasperich	FAMILLE LIU	Gasperich
FERREIRA TEIXEIRA ALBINO	Gasperich	LOMBAERTS MARC	Gasperich
FIDALGO ANTONIO	Gasperich	FAMILLE LOOS-BRETZ	Gasperich
FIGOLI SILVIA	Gasperich	LOPES MARIA	Gasperich
FISCHER ROBERT	Gasperich	FAMILLE LOPES	Gasperich
FOLSCHHEID NICO	Gasperich	LOPEZ BAPTISTE	Gasperich
FORDOXEL ARTHUR	Gasperich	LORRANG-ROLLINGER GEORGES	Gasperich
FORMICA FRANCESCO	Gasperich	LUPINELLO MARCO	Gasperich
FRANCHINI LOPES	Gasperich	LUSURIELLO NICOLA	Gasperich
FRANK SOPHIE	Schuttrange	MAGALHAES MANUEL	Gasperich
FREITAS ANTONIO	Gasperich	FAMILLE MAGI PIETRO	Gasperich
FRISCH MANDY	Schouweiler	FAMILLE MANDARINO	Gasperich
FURTADO GEORGE	Gasperich	MANGANELLI ISOLINA	Gasperich
FAMILLE GAN	Gasperich	MARINHO LOURENCO RENATA	Gasperich
GARNER JOE	Carlisle (ENG)	MARTINS JOSE	Gasperich
FAMILLE GAVANIER	Gasperich	MASTRANGELO MARIO	Gasperich
GEISEN CLEMENTINE	Gasperich	MASULLO MAURIZIO	Gasperich
FAMILLE GERLING	Gasperich	FAMILLE MAURER-KUGENER	Gasperich
FAMILLE GIALLOMBARDO	Gasperich	MAY MARC	Gasperich
GLODEN MARC	Gasperich	MECOZZI ELENA	Gasperich
GONCALVES ANDRE	Gasperich	MELLOUET SARAH	Gasperich
GONCALVES TIAGO	Gasperich	FAMILLE MENDES-RODRIGUES	Gasperich
GOREAL	Gasperich	FAMILLE MERTENS	Gasperich
GREIS JEAN-MARIE	Gasperich	MICHEL FRANCK	Gasperich
GRETHEN SERGE	Hesperange	MOLINIE-BROCHARD NICOLAS	Gasperich
FAMILLE GRUJIC	Gasperich	FAMILLE MOLLING	Gasperich
GUTIERREZ FELIPE	Gasperich	MOND LAURENT	Belvaux
HAAG-LINDEN DANI	Stadtbredimus	MONFORTE ROSA	Gasperich
HAAK MARTINA	Gasperich	MUJANOVIC BENJAMIN	Gasperich

FAMILLE MULLER-REISER	Gasperich	FAMILLE SIEBOLD	Gasperich
FAMILLE MULLER-SCHNEIDER	Gasperich	SILVA MANUEL	Gasperich
FAMILLE NEU-WAGNER	Gasperich	SILVOSO TERESA	Gasperich
FAMILLE NIEDERKORN-MAJERUS	Gasperich	SIMOES	Gasperich
NIGRO LILIANE	Gasperich	FAMILLE SINANOVIC	Gasperich
NIVOIX GABRIEL	Gasperich	SOARES REINALDO	Gasperich
NOGUEIRA OLGA	Gasperich	SOARES SUSANA	Gasperich
FAMILLE NUCCI	Gasperich	SOARES MELINO	Gasperich
FAMILLE NUNES DA COSTA-DA CRUZ	Gasperich	SOISSON-HOFFMANN MARIE-LOUISE	Gasperich
OLIVEIRA MARIA	Gasperich	SOUSA ANTONIO	Gasperich
OLLIGES ELIAS	Gasperich	SOUSA SUSANA	Gasperich
FAMILLE OLSSON	Gasperich	STARK	Gasperich
FAMILLE PALZER-LANG	Gasperich	STEELE JACY	Gasperich
FAMILLE PATURET-TERAZZI	Gasperich	FAMILLE STEFANOPOULOS-ALEXIS	Gasperich
PAX JOS	Gasperich	FAMILLE STEFFEN-WEBER	Gasperich
PEDROSA ISABEL	Gasperich	FAMILLE SUNNEN-JENTGES	Gasperich
PEIXOTO JESSICA	Gasperich	FAMILLE TAGLIERO	Gasperich
FAMILLE PELT-LAMBERT	Gasperich	TASCH SEBASTIEN	Gasperich
PEREIRA RICARDO	Gasperich	TAVARES OSCAR	Gasperich
FAMILLE PEREIRA	Gasperich	TELMO CONSTANCE	Gasperich
FAMILLE PERRAULT-GAUTIER	Gasperich	FAMILLE TERRASSIER	Gasperich
PETERS MARIE-PAULE	Beckerich	THERAKULIX	Kopstal
FAMILLE PETERS-LOEWEN	Gasperich	FAMILLE THIENERN	Gasperich
PIERINI-LEMAIRE LILIANE	Differdange	THOMMES PIERRE	Gasperich
PINA JOSE	Gasperich	TOCK ERNY	Fouhren
PINHEIRO ALEX	Gasperich	FAMILLE TOFFANO-DESTEFANIS	Gasperich
PINHEIRO FATIMA	Gasperich	FAMILLE TORRES	Gasperich
PORCO-FORESTIERI CARMINE	Gasperich	TOTARO LAURA	Gasperich
PORTERFIELD NATASCHA	Brighton (ENG)	TUSA CARLO	Gasperich
PRIESTER MARTINE	Dudelange	FAMILLE VASSILOPOULOS	Gasperich
FAMILLE RAUCHS	Gasperich	VIEIRA CARLOS	Gasperich
RAUS JEROME	Perl (D)	VIJAY NAGARAJ	Gasperich
REITER MIROSLAV	Gasperich	VIRELY HUGUES	Gasperich
REITER RAPHAEL	Gasperich	FAMILLE WADLE-LIPPERT	Gasperich
RESTA GIORGIO	Gasperich	FAMILLE WAGNER-ARLE	Gasperich
REULAND NIC	Gasperich	WALLERS HENG	Gasperich
FAMILLE REUTER-KUNTZIGER	Gasperich	FAMILLE WEBER-FISCHER	Gasperich
RIZVIC MUHAMED	Gasperich	FAMILLE WEINANDT	Gasperich
FAMILLE RIZZI	Gasperich	FAMILLE WEISGERBER-OSWALD	Gasperich
RIZZO GIANNI	Biwer	FAMILLE WEISGERBER-WIRTH	Gasperich
ROBINSON NANCY	Gasperich	WEISTROFFER JILL + VALDY COELHO	Gasperich
ROMANAZZI LEONARDO	Kayl	WEITZEL ALAIN	Gasperich
ROSS NORBERT	Gasperich	WEIZ MARTINE	Gasperich
SANDRINE	Gasperich	WHITTINGHAM GLENN	Gasperich
SANTIAGO ISABEL	Gasperich	WILHELMY PATRICK	Gasperich
SCARAFINO ROBERTO	Gasperich	FAMILLE WILLEMS	Gasperich
SCHAMMEL DANIELLE	Gasperich	WILT ROMAIN	Gasperich
SCHANET SHARON	Hobscheid	WIROTH PASCAL	Gasperich
SCHERER URSULA	Gasperich	WIRTH-RODEN SYLVIE	Gasperich
FAMILLE SCHICKES ANDRE	Gasperich	WOLMERING DANY	Gasperich
SCHILLINGER MARGOT	Gasperich	WURTH JOEL	Christnach
SCHLAMMES JOELLE	Mersch	ZAPPONNI COLETTE	Gasperich
SCHMIT ARSENE	Gasperich	ZECHES LEON	Gasperich
SCHMIT VALI	Gasperich	FAMILLE ZENZ	Gasperich
FAMILLE SCHMITZ	Gasperich	ZIMMER-HAAS VIVIANE	Oetrange
MADAME SCHOLLER	Gasperich	ZUANG FLORE	Gasperich
SCHOLTEN CARLO	Luxembourg	ZUMRA	Gasperich
SCHOMER NICOLAS	Gasperich	FAMILLE ZWERG	Gasperich
SCHRANTZ PHILIPPE	Madeira (P)		
SERENI GIANCARLO	Gasperich		
SERFILIPPI	Gasperich		

Restaurant Chinois

CHOP-STICKS



筷子樓

Fermé le lundi,
Buffet du Mardi au Vendredi

Terrasse ouvert pour l'été

de 11.00 à 14.30 et
de 18.00 à 23.00

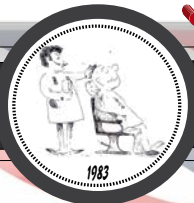
Restaurant climatisé

15, rue de Gutenberg – L-1649 Luxembourg
Tél.: 26 19 67 26

Belm Straubejitzer

i
www.noifeat.vstje.www

Hoer sin eis Welt



Baart eist Liewen

j
www.sjhair.fashion

JOICO
the joi of healthy hair

2, rue des Bouleaux L-7307 Steinsel
(Entrée du salon de coiffure Rue Basse)

Tel: 43 15 68

straubejitzer@gmail.com

www.straubejitzer.lu

www.sjhair.fashion

KOCH

Z.A. AM BANN LEUDELANGE



Z.A. am Bann
17, rue Jean Fischbach
L-3372 Leudelange
Tél.: 48 62 19 1
www.koch.lu

- Portes de garage
- Portes d'entrée
- Portes de sécurité
- Fenêtres
- Serrurerie

LEUDELANGE



Découvrez notre
nouvel espace
d'exposition de plus
de 1000 m²

SCHÜCO



Restaurant -Brasserie des Arts

Cuisine Française & Italienne

100, rue de Gasperich
L-1617 Luxembourg

Tél.: +352 26 48 36 30
info@restaurant-des-arts.lu

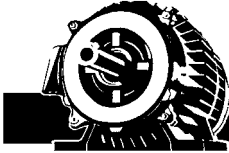
Ouvert du lundi au samedi

Restaurant
11h30 - 14h30
18h00 - 23h00

Brasserie
8h00 à 1h00

www.restaurant-des-arts.lu





ATELIER DE BOBINAGE
MOTOR SERVICE

BREGER FRÈRES ET FILS
S.A.R.L.

L-2413 Luxembourg-Gasperich • 39, rue du Père Raphaël • Tél.: 48 99 51 • Téléfax: 48 61 55

VENTE: moteurs électriques, matériel et outillage électrique,
postes à souder, électrodes, matériaux abrasifs, groupes
électrogènes

SERVICE: rebobinage de moteurs et machines électriques,
réparations de machines-outils



Memento

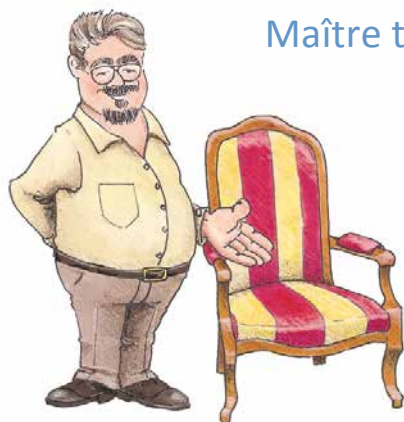
*pour les membres défunts du
FC TRICOLORE*

*Vouons une pensée reconnaissante
à tous ceux qui nous ont quittés
et qui furent et resteront des nôtres.*

Les terrains synthétiques sont fermés pour toute personne non autorisée. La commune et le FC Tricolore Gasperich.

ANTONIO ESPERANZA

Maître tapissier décorateur



152, Milléwée L-2155

TEL 492413

www.esperanza.lu

e-mail : info@esperanza.lu

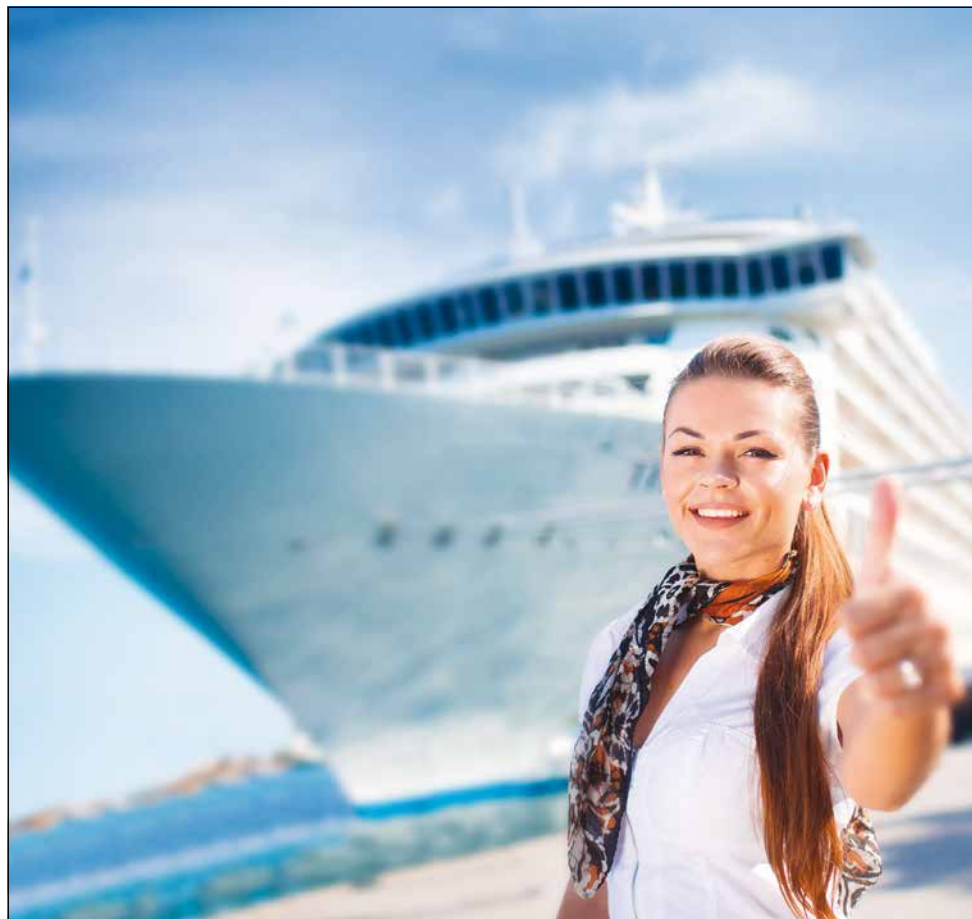
Votre tapissier, maintenant à Gasperich à votre service pour tous vos travaux de :

Décoration d'intérieur

Confection des rideaux, lambrequins, stores, etc...

Fabrication et rénovation de fauteuils, canapés, chaises, Etc....





AGENCE DE VOYAGES
EVASION 
train - avion - bus - bateau 

9, Place de la Gare L-1616 Luxembourg
Tél.: 49 90 - 48 00

www.cfl-evasion.lu



acs

aviation
consultants &
services

93, rue Cents
L-1319 Luxembourg

tel (+352) 26 09 42 21
fax (+352) 26 09 42 24

www.acslux.lu



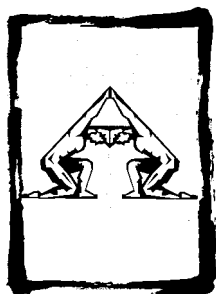
CIELOS AIRLINES


CENTURION
Air Cargo

Un grand Merci

- aux donateurs des ballons de football
- aux annonceurs et donateurs qui, par leur appui financier, ont contribué à la réalisation de ce journal
- aux clubs participants, qui en répondant favorablement à notre invitation ont garanti le déroulement de notre tournoi

F.C. TRICOLORE



Jängi Kremer et Fils s.à r.l.

T o i t u r e
F e r b l a n t e r i e
C o u v e r t u r e
I s o l a t i o n
T o i t u r e V e r t e

L-1852 Luxembourg
1, rue Kaltgesbrück
Téléphone 43 47 38 / 39
Téléfax 43 52 08



**BOUCHERIE
CHARCUTERIE**

**Steve
KAPPLER**

2, rue de la Forêt
L-1534 CESSANGE

Tél. 48 57 42

Fax 29 66 24

www.kappler.lu

Lundi 7.30h-12.30h Mardi à Vendredi 7.30h-12.30h 14.00h-18.00h Samedi 8.00h-12.00h



Colomb

brasserie - restaurant

1, Rue Christophe Colomb
L-1349 Luxembourg

Tel : 26 64 96 11

Fax : 28 37 13 35

brasseriecolomb@pt.lu



Bei Ser Auer
Pizzeria

9 rue de Gasperich L-1617 Gasperich
Tél. 26 19 09 16
Fax: 27 12 50 30

Livraison à partir de 30€
 Pour une commande de 50€, une bouteille de vin offerte!

www.pizzeria-beiderauer.lu



LUXAMBULANCE

LUXEMBOURG
 Ettelbruck-Grosbous-Wiltz

Transport de malades

Taxi pour:

- Kinésithérapie
- Radiothérapie
- Chimiothérapie
- autres visites médicales



Tel: 26 12 39 26
www.luxambulance.lu





since 1989

atelier meets agence

Agence & Atelier publicitaire

www.studio3.lu × T. +352 / 39 00 49 - 1

STUDIO 3
 Agence &
 Atelier publicitaire



IDENTITÉ



ÉDITION



WEB



LETTRAGES



TEXTILES



GADGETS



SIGNALISATION

UNSEN

GARY

SAYS

Avocats à la Cour

Charles UNSEN

Avocat à la Cour - Docteur en droit

Olivier UNSEN

Avocat à la Cour

Fabienne GARY

Avocat à la Cour

Eric SAYS

Avocat à la Cour

24, rue Julien Vesque L-2668 Luxembourg

Tel: (+352) 40 76 77 Fax: (+352) 40 76 66

www.u-g.lu



MR SUSHI

**Ouvert tous les jours sauf lundi soir
11h30 - 14h30 18h00 - 23h00**

Tél. (+352) 28 37 19 58

Fax (+352) 28 37 19 59

216 route d'Esch

L-1471 Luxembourg

Restaurant MR WOK

Plat à emporter

Livraison gratuit A Domicile

De 11h30 - 14h00

131.Rue Hollerich

L-1741 Luxembourg

Tél: 26196708 Fax: 26196702

ouvert tous les Jours

11:30-14:30 et 17:30-23:00

DANS UN MONDE QUI CHANGE
IL N'Y A PAS DE RÊVES TROP
GRANDS POUR NOS ENFANTS



Max,
futur Ballon d'Or

**ENGAGEONS-NOUS AUJOUR'HUI
POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES**

En agence, au 42 42-2000 et sur bgl.lu



**BGL
BNP PARIBAS**

La banque
d'un monde
qui change